

PREVIEW ONLY



the Zimfira Collection
new visions for children's choir

Ikar Kekek - arr. Tracy Wong



Listen to a quality recording of this piece at cypresschoral.com

**CYPRESS
CHORAL MUSIC**

www.cypresschoral.com

**Banks
Music
Publications**



music from
Canada

Ikan Kekek

Malay children's song
Tracy Wong

Vivace ♩ = 120

PREVIEW ONLY

S. _____

A. _____
i - loi, i - loi i - lai, i - lai

T. _____
hoi hoi

B. *mp* pony-fish I - kan ke - kek I - kan ke - kek *mf*

PREVIEW ONLY

S. _____
hoi hoi I -

A. _____
i - loi, i - loi i - lai, i - lai I -

T. _____
hoi hoi

B. _____
kan ke - kek I - kan ke - kek I -

PREVIEW ONLY

9 **A** pony-fish _____
kan ke - kek mak i - loi, i - loi i - kan ge - la - ma mak i - lai, i - lai Sung

A. _____
kan ke - kek mak i - loi, i - loi i - kan ge - la - ma mak i - lai, i - lai Sung

T. _____
hoi hoi hoi

B. _____
kan ke - kek i - kan ke - kek i -



13

my dear is very beautiful

but her laugh is loud (and not graceful)

S. guh can - tik sa - yang - ku am - boi Ta - pi ke - ta - wa men - gi - lain - gi - lai.

A. guh can - tik sa - yang - ku am - boi Ta - pi ke - ta - wa men - gi - lain - gi - lai. I -

T. hoi hoi hoi hoi

B. kan ke - kek kan ke - kek

PREVIEW ONLY

17

B

S. - - - - -

A. kan ke - kek i - loi i - kan ke - kek i - loi i -

T. na na na na na na na i - loi na na na na na na na i - lai i - lai

B. na na na na na na na i - loi i - loi na na na na na na na i - lai i - lai

PREVIEW ONLY

21

S. ting - in, ting - in, ting - in, ting - in, ting - in, ting - in, ting - in, ting - in,

A. kan ke - - kek i - loi i -

T. na na na na na na na i - loi i - loi

B. na na na na na na na i - loi i - loi

PREVIEW ONLY



23

S. ting - in, ting - in, ting - in, ting - in, ting - in, ting - in, ting - in, ting - in, *f*

A. loi ke - - kek i - lai I - *f*

T. na na na na na na na i - lai i - lai I - *f*

B. *f*

PREVIEW ONLY

25

C

S. ting i - loi, i - loi i - lai, i - lai *mf*

A. kan ke - kek i - loi, i - loi i kan ke - kek i - lai, i - lai I - *mf*

T. kan ke - kek mak i - loi, i - loi i - kan ge-la- ma mak i - lai, i - lai Ka- *mf*

B. kan ke - kek mak i - loi, i - loi i - kan ge-la- ma mak i - lai, i - lai Ka- *mf*

PREVIEW ONLY

29

if you (little one) want to be wise

come learn (study hard), don't be lazy

S. i - loi, i - loi i - lai, i - lai I - *f*

A. kan ke - kek i - loi, i - loi I - kan ke - kek i - lai, i - lai I - *f*

T. lau a - dik nak ja - di pandai Ma - ri be-la- jar jan-gan- lah la - lai I - *f*

B. lau a - dik nak ja - di pandai Ma - ri be-la- jar jan-gan- lah la - lai I - *f*

PREVIEW ONLY



D

33

S. kan ke - kek mak i - loi, i - loi i - kan ge-la- ma mak i - lai i - lai Sung

A. kan ke - kek mak i - loi, i - loi i - kan ge-la- ma mak i - lai i - lai Sung

T. kan ke - kek mak i - loi, i - loi, i - loi i - kan ge-la- ma mak i - lai i - lai, i - lai Sung

B. kan ke - kek mak i - loi, i - loi, i - loi i - kan ge-la- ma mak i - lai i - lai, i - lai Sung

PREVIEW ONLY

37 *my dear is very beautiful* *but her laugh is loud (and not graceful)*

S. guh can - tik sayang - ku am boi Ta - pi ke - ta - wa men gi - lai - ngi - lai

A. guh can - tik sayang - ku am - boi Ta - pi ke - ta - wa men gi - lai - ngi - lai I - *mp*

T. guh can - tik sayang - ku am - boi, am boi Ta - pi ke - ta - wa men gi - lai - ngi - lai, ngi lai I - *mp*

B. guh can - tik sayang - ku am - boi, am boi Ta - pi ke - ta - wa men gi - lai - ngi - lai, ngi lai I - *mp*

PREVIEW ONLY

41

S. I - kan ke - kek mak i - loi, i - loi, i -

A. kan ke - kek, i - kan ke - kek I - kan ke - kek mak i - loi, i - loi, i - *f*

T. kan ke - kek, i - kan ke - kek na na na na na na i - loi, i - loi, *f*

B. kan ke - kek, i - kan ke - kek I - kan ke - kek i - loi, i - loi, i - *f*

PREVIEW ONLY



6

45

if you (little one) want to be wise

S. kan ge-la- ma mak i - lai, i - lai Ka-lau a - dik nak ja - di pan dai Ma-

A. kan ge-la- ma mak i - lai, i - lai Ka-lau a - dik nak ja - di pan dai Ma-

T. na na na na na na na i-lai, i-lai na na na na na na na i-loi, i-loi

B. kan ke - kek i - lai, i-lai kan ke - kek i - loi, i-loi i -

PREVIEW ONLY

49

come learn (study hard), don't be lazy

F *the sea is calm*

S. ri be-la- jar jangan-lah la - lai Te - nang, te - nang a - ir di la-ut Sam-

A. ri be-la- jar jangan-lah la - lai Te - nang, te - nang a - ir di la - ut Sam-

T. na na na na na na na i-lai i-lai Te - nang, te - nang a - ir di la - ut, la-ut Sam -

B. kan ke - kek i - lai, i-lai Te - nang, te - nang a - ir di la - ut, la-ut Sam -

PREVIEW ONLY

the boat floats towards the bluff

the heart recalls the mountain smiles

53

S. pan go - lek mu-dik ke tan- jung Ha - ti ter-ke nang mulut ter - se - nyum Bu - // solo

A. pan go - lek mu dik ke ran- jung Ha - ti ter-ke nang mulut ter - se - nyum //

T. pan go - lek mu-dik ke tan- jung, tan- jung Ha - ti ter-ke nang mulut ter - se-nyum //

B. pan go - lek mu-dik ke tan- jung, tan- jung Ha - ti ter-ke nang mulut ter - se - nyum //

PREVIEW ONLY

Banks Music Publications

kindness is always encouraged

♩ = 120

57

S. *di - yan - ba - ra - sa - di - jun - jung!*

A. *Hoi!*

T. *Hoi!*

B. *Hoi!*

PREVIEW ONLY

G

60

S. *ting - in, ting - in, ting - in, ting - in, ting - in, ting - in, ting - in, ting - in, ting - in, ting - in, ting - in, ting - in,*

A. *hoi hoi hoi hoi*

T. *na na na na na na i - loi, i - loi na na na na na na*

B. *kan ke - kek i - loi, i - loi i - kan ke - kek*

PREVIEW ONLY

63

S. *ting - in, ting - in, ting - in, ting - in, ting ting ting ting ting ting ting ting ting ting ting ting ting*

A. *hoi hoi hoi hoi hoi hoi hoi*

T. *na i - loi, i - loi na na na na na na i - loi, i - loi*

B. *i - loi, i - loi i - kan ke - kek i - loi, i - loi i -*

PREVIEW ONLY

Banks Music Publications

66

S. ting ting ting ting ting ting ting ting ting HOI

A. hoi hoi hoi hoi HOI

T. na na na na na na na i - lai, i - lai HOI

B. kan ke i - lai, i - lai HOI

PREVIEW ONLY



PREVIEW ONLY

Tracy Wong hails from Malaysia and is a choral conductor, music educator, vocalist, and pianist. She is completing a Doctor in Musical Arts (Choral Conducting) degree at the University of Toronto under the tutelage of Dr. Hilary Apfelstadt after obtaining a Master in Music Performance (Choral Conducting) at the same institution. At the Faculty of Music, she is the Co-Conductor of the Women's Chorus (2015-16, 2017-18). She is also proud recipient of the Orlan Iseler National Graduate Fellowship in Choral Conducting (2015, 2017). Tracy's choral works have been published and performed by Malaysian, Canadian, European, and American choirs at international competitions and festivals. She has also recently completed the compilation of Canadian composer Nancy Telfer's choral compositions, a resource for music educators and choral directors.

Children's songs in Malaysia is usually taught by rote and passed down from generation to generation. As with children's songs from other countries, Malaysian children's songs consist of simple, catchy, and repetitive melodies. These tunes, usually lively and festive, introduce new vocabulary and encourage children to sing freely. The lyrics often tells a story or bear advice which are intended for young people, although some are humorously written and are meant to entertain.

PREVIEW ONLY

"Ikan Kekek", like many Malay folk and children's songs, is composed based on the Malay Pantun - a form of Malay poetry that is usually made up of four rhyming lines with an ABAB rhyming scheme. The pantun is divided into two parts - the "shadow" (lines 1 and 2), and the "meaning" (lines 3 and 4). The former is usually a preamble ("ikan kekek" and "ikan gelama" are types of fishes found in Malaysia) and sometimes has little relation with the latter, besides rhyming. The "meaning" delivers the true message of the pantun (in this song, it's either a tease or an advice).

Visit Tracy's page at cypresschoral.com for a pronunciation guide.

percussion part (hand drum) available upon request - gratis - cypresschoralmusic@gmail.com

Banks
Music
Publications